

**BELGISCHE SENAAT**

ZITTING 2007-2008

10 APRIL 2008

**Voorstel van bijzondere wet tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming « Grondwettelijk Hof »**

Wetsvoorstel tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming « Grondwettelijk Hof »

Wetsvoorstel tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, aan de benaming « Grondwettelijk Hof »

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
INSTITUTIONELE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT DOOR  
DE HEER **COLLAS**

**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 2007-2008

10 AVRIL 2008

**Proposition de loi spéciale visant à adapter diverses dispositions à la dénomination « Cour constitutionnelle »**

Proposition de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle »

Proposition de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle »

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES INSTITUTIONNELLES  
PAR  
M. **COLLAS**

Samenstelling van de commissie / Composition de la commission :

**Voorzitter / Président :** Armand De Decker.**Leden / Membres :**

CD&V N-VA	Louis Ide, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Pol Van Den Driessche.
MR	Berni Collas, Armand De Decker, Christine Defraigne.
Open Vld	Filip Anthuenis, Patrik Vankrunkelsven.
Vlaams Belang	Hugo Coveliers, Joris Van Hauthem.
PS	Christophe Collignon, Philippe Moureaux.
SP.A-SPIRIT	Geert Lambert, Johan Vande Lanotte.
CDH	Francis Delpérée.
Écolo	Marcel Cheron.

**Plaatsvervangers / Suppléants :**

Wouter Beke, Dirk Claes, Miet Smet, Helga Stevens, Tony Van Parys.  
Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier.  
Roland Duchalet, Marc Verwilghen, Paul Wille.  
Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch, Karim Van Overmeire.  
Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Olga Zrihen.  
Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke.  
Georges Dallemagne, Marc Elsen.  
José Daras, Isabelle Durant.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****4-514 - 2007/2008 :**

Nr. 1 : Voorstel van bijzondere wet van de heer Delpérée.  
Nr. 2 : Amendementen.

*Zie ook :***Stukken van de Senaat :****4-513 - 2007/2008 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Delpérée.  
Nr. 2 : Verslag.

**4-515 - 2007/2008 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Delpérée.  
Nr. 2 : Amendementen.  
Nr. 3 : Verslag.

*Voir :***Documents du Sénat :****4-514 - 2007/2008 :**

N° 1 : Proposition de loi spéciale de M. Delpérée.  
N° 2 : Amendements.

*Voir aussi :***Documents du Sénat :****4-513 - 2007/2008 :**

N° 1 : Proposition de loi de M. Delpérée.  
N° 2 : Rapport.

**4-515 - 2007/2008 :**

N° 1 : Proposition de loi de M. Delpérée.  
N° 2 : Amendements.  
N° 3 : Rapport.

## I. PROCEDURE

De commissie voor de Institutionele Aangelegenheden heeft dit voorstel van bijzondere wet besproken tijdens haar vergadering van 10 april 2008, tezamen met twee andere voorstellen van gewone wet, het ene verplicht, het andere optioneel bicameraal, die dezelfde doelstelling hebben (zie stukken Senaat, nrs. 4-513/1 en 4-515/1).

Aangezien deze drie voorstellen een triptiek vormen, is er de voorkeur aan gegeven om de bespreking ervan samen te ballen in het voorliggende verslag.

## II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE INDIENER VAN DE DRIE WETSVOORSTELLEN

Bij de herziening van de Grondwet van 7 mei 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2007 — Editie 3) — en niet van 7 mei 2005 zoals verkeerdelijk in de toelichting van onderhavige wetsvoorstellen werd vermeld — werd de benaming van het Arbitragehof veranderd in « Grondwettelijk Hof ».

Het spreekt voor zich dat, wanneer men verwijst naar het Arbitragehof in de bijzondere en gewone wetten, de nieuwe benaming van het Hof moet worden gebruikt. Daartoe beschikt de wetgever over verschillende methodes.

*In casu*, werd voor een exhaustieve opsomming van de betrokken wettelijke bepalingen gekozen. Dat is ook de procedure die gevolgd werd door de wetten van 27 maart 2006 tot aanpassing van de wetgeving aan de nieuwe benamingen van de Gewest- en Gemeenschapsraden (*Belgisch Staatsblad* van 11 april 2006 — Editie 1). Hierdoor voorkomt men de vragen en onzekerheden verbonden aan een algemene wijzigingsbepaling die enkel de uitvoering van de wijziging voorschrijft, zonder naar de betrokken wetten te verwijzen.

De indiener van de drie voorstellen wenst de dienst Wetsevaluatie van de Senaat te bedanken voor zijn voorbereidend werk waarbij de dienst drie lijsten van de te wijzigen wetsbepalingen opstelde.

De drie voorstellen werden officieus voorgelegd aan de diensten van het Grondwettelijk Hof om de volledigheid ervan na te gaan.

Naar aanleiding van hun opmerkingen, heeft de indiener twee amendementen ingediend (stuk Senaat, nr. 4-514/2 en nr. 4-515/2) (zie *infra*).

Een andere opmerking van het Hof die niet van wetgevende aard is, maar die ongetwijfeld de belangstelling van de juristen zal opwekken, slaat op de vraag hoe de arresten van het Hof voortaan moeten worden geciteerd bijvoorbeeld in de parlementaire

## I. PROCÉDURE

La commission des Affaires institutionnelles a examiné la présente proposition de loi spéciale ainsi que deux autres propositions de loi ordinaire d'objet identique, l'une relevant de la procédure bicamérale obligatoire et l'autre de la procédure bicamérale facultative, lors de sa réunion du 10 avril 2008 (voir doc. Sénat, n<sup>os</sup> 4-513/1 et 4-515/1).

Ces trois propositions formant un tout, l'on a préféré en regrouper la discussion dans le présent rapport.

## II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE L'AUTEUR DES TROIS PROPOSITIONS DE LOI

La révision de la Constitution du 7 mai 2007 (*Moniteur belge* du 8 mai 2007 — Ed. 3) — et pas du 7 mai 2005 comme l'énoncent erronément les développements des présentes propositions de loi — a modifié la dénomination de la Cour d'arbitrage en lui préférant celle de « Cour constitutionnelle ».

Il va de soi que les références à la Cour d'arbitrage dans les lois spéciales et ordinaires doivent être adaptées à la nouvelle dénomination de la Cour. Pour ce faire, le législateur dispose de différentes méthodes.

En l'espèce, il a été opté pour une énumération exhaustive des dispositions légales concernées. Tel aussi le procédé utilisé par les lois du 27 mars 2006 relatives à l'adaptation de la législation aux nouvelles dénominations des Conseils de communauté et de région (*Moniteur belge* du 11 avril 2006 — Ed. 1). Ce faisant, l'on évite les questionnements ou incertitudes liés à une disposition modificative générale, qui se contente de prescrire d'opérer la modification voulue, sans citer les lois concernées.

L'auteur des trois propositions tient à remercier le service d'Évaluation de la législation du Sénat pour le travail préparatoire qu'il a effectué en dressant trois listes des dispositions légales à modifier.

Les trois propositions ont été soumises officiellement aux services de la Cour constitutionnelle afin de s'assurer de leur exhaustivité.

À la suite de leurs remarques, l'auteur a déposé deux amendements (doc. Sénat, n<sup>os</sup> 4-514/2 et 4-515/2) (voir *infra*).

Une autre observation émanant de la Cour qui n'est pas de nature législative, mais qui intéressera sans doute les juristes, porte sur la question de savoir comment les arrêts de la Cour doivent désormais être cités par exemple dans les travaux préparatoires, les

voorbereiding, de gerechtelijke beslissingen en in de handboeken recht. Mag men naar een arrest van het Grondwettelijk Hof van 1985 verwijzen, wanneer die benaming slechts in de Grondwet werd bekrachtigd door de herziening van 7 mei 2007 die in werking trad op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* op 8 mei 2007?

In de praktijk lijkt die laatstgenoemde datum het onderscheidingscriterium te zijn: de arresten van het Hof die voor die datum geveld zijn, moeten geciteerd blijven worden als arresten van het Arbitragehof, terwijl de arresten van het Hof vanaf die datum, arresten van het Grondwettelijk Hof worden genoemd. Die oplossing maakt deel uit van een oude traditie. Toen de Volkenbond werd omgevormd tot de Organisatie van de Verenigde Naties, noemde men de activiteiten van die Bond in 1935, nooit de activiteiten van de Verenigde Naties. *Idem dito* voor de arresten van het Permanent Hof van Internationale Justitie, opgericht door de Volkenbond. Na zijn omvorming in 1946 tot het Internationaal Gerechtshof, is het gebruikelijk dat men blijft verwijzen naar de arresten van het «Permanent Hof van Internationale Justitie». Dat onderscheid is een blijk van respect van het recht voor de geschiedenis. Zo komt de band tussen recht en geschiedenis tot uiting.

### III. BESPREKING EN STEMMINGEN

De commissie schaaft zich eenparig achter de drie voorstellen en gaat onmiddellijk tot de stemming over.

#### III.1. Voorstel van bijzondere wet tot aanpassing van verschillende bepalingen aan de benaming «Grondwettelijk Hof» (stuk Senaat, nr. 4-514/1)

De artikelen 1 tot 52 worden achtereenvolgens aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Met betrekking tot artikel 53 dient *de heer Delpérée* amendement nr. 1 in teneinde dit artikel te doen vervallen omdat het een overgangsbepaling betreft die niet meer van kracht is en overbodig is geworden (stuk Senaat, nr. 4-514/2).

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde voorstel van bijzondere wet in zijn geheel wordt eveneens aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

décisions juridictionnelles et les manuels de droit. Peut-on se référer à un arrêt de la Cour constitutionnelle de 1985, alors que cette dénomination n'a été consacrée dans la Constitution que par la révision du 7 mai 2007 qui est entrée en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* le 8 mai 2007?

La pratique semble prendre cette dernière date comme critère de distinction: les arrêts rendus par la Cour avant cette date, doivent continuer à être cités comme des arrêts de la Cour d'arbitrage, alors que ceux rendus à partir de cette date sont des arrêts de la Cour constitutionnelle. Cette solution s'inscrit dans une longue tradition. Ainsi, lorsque la Société des Nations s'est transformée en Organisation des Nations unies, il n'y a jamais été question de renvoyer à des activités de cette Société en 1935 comme celles des Nations unies. *Idem dito* pour les arrêts rendus par la Cour permanente internationale de Justice, instaurée par la Société des Nations. Après sa transformation, en 1946, en Cour internationale de Justice, il est de coutume que l'on continue à se référer à des arrêts rendus par «la Cour permanente internationale de Justice». Cette distinction témoigne du respect du droit pour l'histoire. Ainsi, le droit et l'histoire se rejoignent.

### III. DISCUSSION ET VOTES

La commission souscrit unanimement aux trois propositions et passe immédiatement au vote.

#### III.1. Proposition de loi spéciale visant à adapter diverses dispositions à la dénomination «Cour constitutionnelle» (doc. Sénat, n° 4-514/1)

Les articles 1<sup>er</sup> à 52 sont successivement adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

En ce qui concerne l'article 53, *M. Delpérée* dépose l'amendement n° 1, qui vise à supprimer cet article dès lors qu'il s'agit d'une disposition transitoire qui a produit ses effets et qui est désormais superflue (doc. Sénat, n° 4-514/2).

L'amendement est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'ensemble de la proposition de loi spéciale ainsi amendée a également été adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

III.2. *Wetsvoorstel tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming « Grondwettelijk Hof » (stuk Senaat, nr. 4-513/1)*

De artikelen 1 tot 27, alsook het wetsvoorstel in zijn geheel worden achtereenvolgens aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

III.3. *Wetsvoorstel tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, aan de benaming « Grondwettelijk Hof » (stuk Senaat, nr. 4-515/1)*

#### III.3.1. Artikelen 1 tot 4

De artikelen 1 tot 4 worden achtereenvolgens aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

#### III.3.2. Artikel 4bis (nieuw)

*De heer Delpérée* dient amendement nr. 1 in teneinde een hoofdstuk IIIbis, houdende een artikel 4bis, in te voegen (zie stuk Senaat, nr. 4-515/2 en de erin opgenomen verantwoording).

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

#### III.3.3. Artikelen 5 tot 10

De artikelen 5 tot 10 worden achtereenvolgens aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

#### III.3.4. Stemming over het geheel

Het aldus geamendeerde wetsvoorstel in zijn geheel wordt eveneens aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

\*  
\* \*

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Berni COLLAS.

*De voorzitter,*  
Armand DE DECKER.

III.2. *Proposition de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (doc. Sénat, n° 4-513/1)*

Les articles 1<sup>er</sup> à 27, ainsi que l'ensemble de la proposition de loi ont successivement été adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

III.3. *Proposition de loi adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution à la dénomination « Cour constitutionnelle » (doc. Sénat, n° 4-515/1)*

#### III.3.1. Articles 1<sup>er</sup> à 4

Les articles 1<sup>er</sup> à 4 sont successivement adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

#### III.3.2. Article 4bis (nouveau)

*M. Delpérée* dépose l'amendement n° 1, qui vise à insérer un chapitre IIIbis, comprenant un article 4bis (voir doc. Sénat, n° 4-515/2 et la justification qui s'y trouve reproduite).

L'amendement est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

#### III.3.3. Articles 5 à 10

Les articles 5 à 10 sont successivement adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

#### III.3.4. Vote sur l'ensemble

L'ensemble de la proposition de loi ainsi amendée a été adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

\*  
\* \*

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le rapporteur,*  
Berni COLLAS.

*Le président,*  
Armand DE DECKER.

**DOOR DE COMMISSIE  
AANGENOMEN TEKSTEN**

**stuk Senaat, nr. 4-514**

Voor de door de commissie aangenomen tekst: zie stuk Senaat, nr. 4-514/4 - 2007/2008.

**stuk Senaat, nr. 4-513**

De door de commissie aangenomen tekst is dezelfde als die van het wetsvoorstel.

**stuk Senaat, nr. 4-515**

Voor de door de commissie aangenomen tekst: zie stuk Senaat, nr. 4-515/4 - 2007/2008.

**TEXTES ADOPTÉS  
PAR LA COMMISSION**

**doc. Sénat, n° 4-514**

Pour le texte adopté par la commission: voir doc. Sénat, n° 4-514/4 - 2007/2008.

**doc. Sénat, n° 4-513**

Le texte adopté par la commission est identique au texte de la proposition de loi.

**doc. Sénat, n° 4-515**

Pour le texte adopté par la commission: voir doc. Sénat n° 4-515/4 - 2007/2008.